



Aarau, 4. April 2022
GV 2022 – 2025 / 6

Botschaft an den Einwohnerrat

Postulat Laszlo Etesi (SP), Beatrice Klaus (SP), Simone Silbereisen (SP), Ursula Funk (SP); «Barrierefreie Kommunikation in leicht verständlicher Sprache»

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren

Am 25. Januar 2022 reichten die Einwohnerräte Laszlo Etesi, Beatrice Klaus, Simone Silbereisen und Ursula Funk das Postulat «Barrierefreie Kommunikation in leicht verständlicher Sprache» mit folgendem Antrag ein:

"Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, in welchen öffentlichen Bereichen der Stadtverwaltung die Information bzw. deren Kommunikation mit der Bevölkerung verbessert werden kann. Insbesondere in welchem Rahmen die Vermittlung von Informationen durch Einfache oder Leichte Sprache erleichtert werden könnte und sollte. In einem zweiten Schritt macht die Stadtverwaltung Pilotversuche mit der Einführung von Einfacher oder Leichter Sprache. Die Verwendung der Leichten Sprache wäre in Zukunft grundsätzlich zu bevorzugen".

Stellungnahme des Stadtrats

Die Stadt kommuniziert zielgruppengerecht und verständlich. Informationen sollen von internen und externen Zielgruppen verstanden werden – auch von Ausländerinnen und Ausländern (mit teilweise geringen Deutschkenntnissen) oder von Menschen mit Behinderung. Die Stadt bevorzugt bei ihrer Kommunikation kurze Wörter und einfache Sätze. Sie hält sich dabei konsequent an die Schreibweise des Bundes. Die Webseite der Stadt Aarau liest sodann bereits heute Inhalte vor (Vorlesefunktion).

Eine noch stärkere Anwendung insbesondere der Leichten Sprache wie im Postulat gefordert (*u.a. grundsätzlich nur Hauptsätze, Texte auf Minimum kürzen oder durch Piktogrammen ersetzen etc.*) würde jedoch das Risiko einer unvollständigen oder ungenauen Information und von Missverständnissen beinhalten.

Die Umsetzung einer nicht nur vereinfachten, sondern der Leichten Sprache würde zudem zu Mehraufwand in unterschiedlichen Bereichen führen. Insbesondere müssten zusätzlich separate Webseiten mit verkürztem Informationsgehalt erstellt werden.



Die Stadt Aarau hat im Rahmen der stetigen Weiterentwicklung und zur weiteren Optimierung bezüglich verständliche und gendergerechte Sprache einen Leitfaden für die Mitarbeitenden der Stadt Aarau verabschiedet (vgl. Aktenaufgabe). Die Mitarbeitenden der Stadt werden bezüglich leichtverständliche Sprache sensibilisiert und begleitet.

Der Stadtrat stellt dem Einwohnerrat wie folgt

A n t r a g :

Das Postulat wird nicht überwiesen.

Im Namen des Stadtrats

Dr. Hanspeter Hilfiker
Stadtpräsident

Daniel Roth
Stadtschreiber

Verzeichnis der aufliegenden Akten:

1. Leitfaden für die Anwendung einer verständlichen und gendergerechten Sprache